

A Bundesarbeitsgericht (Németország) által 2010. december 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bianca Küçük kontra Land Nordrhein-Westfalen

(C-586/10. sz. ügy)

(2011/C 89/09)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesarbeitsgericht

Az alapeljárás felei

Felperes: Bianca Küçük

Alperes: Land Nordrhein-Westfalen

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ mellékletét képező, az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodás 5. szakaszának 1. pontjával ellentétes-e, ha az olyan nemzeti rendelkezést, amely a Teilzeit- und Befristungsgesetz (a részmunkaidős munkáról és határozott idejű munkaszerződésről szóló törvény, TzBfG) 14. §-a (1) bekezdése második mondatának 3. pontjához hasonlóan előírja, hogy a határozott idejű munkaszerződés ismételt megkötésének objektív oka fennáll, ha a munkavállalót egy másik munkavállaló helyettesítése céljából alkalmazzák, úgy értelmezik és alkalmazzák, hogy az objektív ok állandó helyettesítési szükséglet esetén akkor is adott, ha a helyettesítési szükségletet úgy is ki lehetne elégíteni, hogy az érintett munkavállalót határozatlan időre alkalmazzák, és megbízzák a munkából rendszeresen kieső egyik munkavállaló helyettesítésével, a munkáltató azonban fenntartja magának annak lehetőségét, hogy adott esetben újra eldöntse, hogy hogyan reagál a munkavállalók konkrét távollétére?
2. A Bíróság által az 1. kérdésre adandó igenlő válasz esetén:

A TzBfG 14. §-a (1) bekezdése második mondatának 3. pontjához hasonló nemzeti rendelkezésnek az 1. kérdés keretében ismertetett értelmezése és alkalmazása akkor is ellentétes-e az 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv mellékletét képező, az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodás 5. szakaszának 1. pontjával, ha a nemzeti jogalkotó a Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz (a gyermeknevelési támogatásról és a szülői szabadságról szóló szövetségi törvény, BEEG) 21. §-ának (1) bekezdéséhez hasonló nemzeti rendelkezésben szabályozott, a határozott ideig tartó munkaviszony létesítését igazoló, helyettesítéssel kapcsolatos objektív ok tekintetében azt a szociálpolitikai célt is követi, hogy megkönnyítse a munkáltató számára például az anyasági védelem és a gyermekgondozás céljából biztosított rendkívüli szabadság engedélyezését, a munkavállaló számára pedig annak igénybevételét?

⁽¹⁾ HL L 175., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 3. kötet, 368. o.

A Naczelny Sąd Administracyjny (Lengyel Köztársaság) által 2010. december 14-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Minister Finansów kontra Kraft Foods Polska SA

(C-588/10. sz. ügy)

(2011/C 89/10)

Az eljárás nyelve: lengyel

A kérdést előterjesztő bíróság

Naczelny Sąd Administracyjny

Az alapeljárás felei

Felperes: Minister Finansów

Alperes: Kraft Foods Polska SA

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Tekintettel arra, hogy a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 90. cikkének (1) bekezdése értelmében az értékesítés bekövetkezte utáni árengedmény esetén az adóalapot a tagállamok által meghatározott feltételek szerint megfelelő mértékben csökkenteni kell, e feltételek fogalma valamely olyan feltételt is felölel-e, mint amelyet a forgalmi adóról szóló, 2004. március 11-i módosított törvény (Dz. U. 54. száma, 535. alszám) 29. cikkének (4a) bekezdése ír elő, amely az adóalapnak a kiállított számlában rögzített adóalaphoz képest történő csökkentéséhez való jogot attól teszi függővé, hogy az adóalany az azon adómegállapítási időszakra vonatkozó adóbevallás benyújtási határidejének lejártá előtt, amelyben a termék beszerzője vagy a szolgáltatás igénybevevője a helyesbített számlát kézhez kapta, rendelkezzen olyan elismervénnyel, amely igazolja, hogy a helyesbített számlát a számla tárgyát képező termék beszerzője vagy szolgáltatás igénybevevője kézhez vette, és e feltétel a hozzáadottérték-adó semlegességének követelményével és az arányosság elvével sem ellentétes?

⁽¹⁾ HL L 347., 1. o.

A Sąd Apelacyjny — Sąd Pracy i Ubezpieczeń Społecznych w Białymstoku (Lengyelország) által 2010. december 14-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Janina Wencel kontra Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w Białymstoku

(C-589/10. sz. ügy)

(2011/C 89/11)

Az eljárás nyelve: lengyel

A kérdést előterjesztő bíróság

Sąd Apelacyjny — Sąd Pracy i Ubezpieczeń Społecznych w Białymstoku

Az alapeljárás felei

Felperes és fellebbező: Janina Wencel

Alperes és ellenérdekű fél a fellebbezési eljárásban: Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w Białymstoku

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 10. cikkét az Európai Unió működéséről szóló szerződés 21. cikkében és 20. cikkének (2) bekezdésében rögzített, a személyek az Európai Unió tagállamaiban történő szabad mozgásának és tartózkodásának elve alapján úgy kell-e értelmezni, hogy egy tagállam jogszabályai szerint megszerzett öregségi pénzbeli ellátás amiatt sem csökkenthető, módosítható, függeszthető fel, vonható vissza vagy foglalható le, mert a jogosult egyidejűleg két tagállam területén rendelkezett lakóhellyel (két egyenrangú szokásos tartózkodási hellyel rendelkezett), közöttük egy másik állam területén, mint amely tagállam területén a fizetésre kötelezett intézmény található?
2. Úgy kell-e értelmezni az Európai Unió működéséről szóló szerződés 21. cikkét és 20. cikkének (2) bekezdését, valamint az 1408/71 rendelet 10. cikkét, hogy ezek kizárják a nyugdíj- és balesetbiztosításra vonatkozó, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Lengyel Népköztársaság között 1975. október 9-én kötött megállapodás 4. cikkével összefüggésben értelmezett Ustawa z dnia 17.12.1998. r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych (a társadalombiztosítási alaphól fizetett nyugdíjakról szóló, 1998. december 17-i törvény) (Dz. U. 2009., 153. sz., 1227. tétel módosításokkal) 114. cikkének (1) bekezdésében foglalt nemzeti rendelkezés olyan alkalmazását, hogy a lengyel nyugdíjbiztosító intézet új határozatot hoz az ügyben, és megvonja az öregségi nyugdíjra való jogosultságot attól a személytől, aki sok éven keresztül egyidejűleg két szokásos lakóhellyel (két életviteli központtal) rendelkezett két olyan államban, amely jelenleg tagja az Európai Uniónak, és 2009 előtt nem terjesztett elő kérelmet a lakóhelyének ezen államok egyikébe való áthelyezése iránt, és nem is tett megfelelő nyilatkozatot?

Nemleges válasz esetén:

3. Úgy kell-e értelmezni az Európai Unió működéséről szóló szerződés 20. cikkének (2) bekezdését és 21. cikkét, valamint az 1408/71 rendelet 10. cikkét, hogy ezek kizárják az Ustawa z dnia 17.12.1998. r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych 138. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt nemzeti rendelkezés olyan alkalmazását, hogy a lengyel nyugdíjbiztosító intézet az olyan személytől, aki 1975-től 2009-ig egyidejűleg két szokásos lakóhellyel (két életviteli központtal) rendelkezett két olyan államban, amely jelenleg tagja az Európai Uniónak, megköveteli az utolsó három évre fizetett öregségi nyugdíj visszatérítését, ha ezt a személyt a nyugdíj folyósítása iránti kérelemről való határozathozatal időpontjában és a nyugdíj folyósítását követően a lengyel biztosítási intézmény nem tájékoztatta arról, hogy azt a körülményt is közölnie kell, hogy két szokásos tartózkodási hellyel rendelkezett két államban, és hogy kérelmet kell előterjesztenie ezen államok egyike biztosítási intézményének mint az öregségi nyugdíjat érintő kérelmekről való határozathozatalra hatáskörrel rendelkező intézmény kijelölése iránt vagy megfelelő nyilatkozatot kell tennie?

⁽¹⁾ HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás: 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.

A High Court of Justice (Chancery Division) (Egyesült Királyság) által 2010. december 14-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Littlewoods Retail Ltd és társai kontra Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs

(C-591/10. sz. ügy)

(2011/C 89/12)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

High Court of Justice (Chancery Division)

Az alapeljárás felei

Felperesek: Littlewoods Retail Ltd és társai

Alperes: Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Ha az adóalany részéről olyan HÉA-túlfizetésre került sor, amelyet a tagállam az EU HÉA-szabályozásának követelményeivel ellentétesen szedett be, összhangban áll-e az uniós joggal a tagállam által biztosított olyan jogorvoslat, amely kizárólag a) a túlfizetés összegének visszatérítéséből és b) a nemzeti szabályozás — mint például a Value Added Tax Act 1994 (a hozzáadottérték-adóról szóló 1994. évi törvény) 78. cikke — értelmében ezen összeg után járó egyszerű kamatból áll?
2. Amennyiben nem, a tagállam szempontjából a túlfizetés használati értéke és/vagy az adóalany szempontjából e pénzösszeg rendelkezésre állásának hiányából eredő kár megtérítéseként előírja-e az uniós jog, hogy a tagállam által biztosított jogorvoslatnak lehetőséget kell nyújtania a) a túlfizetés összegének visszatérítésére és b) a kamatos kamat megfizetésére?
3. Az első és a második kérdésre adott nemleges válasz esetén a túlfizetés összegének visszatérítése mellett a túlfizetés és/vagy a kamat használati értékére figyelemmel az uniós jog milyen tartalmú jogorvoslat biztosítását követeli meg a tagállam részéről?
4. Az első kérdésre adott nemleges válasz esetén a tényleges érvényesülés uniós jogi elve megköveteli-e a tagállamtól a nemzeti jogban meglévő korlátozások (mint például a Value Added Tax Act 1994 78. és 80. cikke) alkalmazásának mellőzését minden olyan nemzeti követelés vagy jogorvoslat esetén, amely egyébként az adóalany rendelkezésére állna a Bíróság első három kérdésre adott válaszában megállapított uniós jogi jogosultság érvényesítésére, vagy elegendő, ha a nemzeti bíróság kizárólag e nemzeti követelések vagy jogorvoslatok egyike vonatkozásában mellőzi az